

**Art. 6.** De onderwijsinstelling krijgt subsidie voor elk onderwijsaanbod dat overeenkomstig dit decreet georganiseerd wordt.

Om de subsidie te ontvangen, dient de onderwijsinstelling volgende documenten bij de Regering in :

1° presentielijst van de leerlingen per leseenheid;

2° de rekening van de rijkschool, indien het onderwijsaanbod vermeld in artikel 2, eerste lid, georganiseerd werd;

3° de rekening voor de EHBO-cursus;

4° de rekeningen voor de onderwijs- en leermiddelen, indien die nog niet in de bepalingen onder 2° en 3° vervat zijn.

De Regering bepaalt een op de markt gebruikelijk maximumbedrag voor de subsidiëring.

**Art. 7.** Dit decreet treedt in werking op 1 september 2015.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 18 mei 2015.

O. PAASCH

De Minister-President

Mevr. I. WEYKMANS

De Viceminister-President, Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme

A. ANTONIADIS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

H. MOLLERS

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

Nota

(1) *Zitting 2014-2015.*

*Parlementaire stukken* : 11 (2014-2015), nr. 1. Voorstel van decreet.

11 (2014-2015), nr. 2. Voorstellen tot wijziging.

11 (2014-2015), nr. 3. Verslag.

*Integraal verslag* : 18 mei 2015, nr. 13. Bespreking en aanneming.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/202987]

**19 JUIN 2015.** — Décret visant à modifier l'article 68 du décret du 24 avril 2014 abrogeant les articles 1<sup>er</sup> à 128 et 129<sup>quater</sup> à 184 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie et formant le Code du Développement territorial, modifié par le décret du 11 décembre 2014 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2015 et par le décret-programme du 12 décembre 2014 portant des mesures diverses liées au budget, en matière de calamité naturelle, de sécurité routière, de travaux publics, d'énergie, de logement, d'environnement, d'aménagement du territoire, de bien-être animal, d'agriculture et de fiscalité (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 68 des dispositions finales du décret du 24 avril 2014 abrogeant les articles 1<sup>er</sup> à 128 et 129<sup>quater</sup> à 184 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie et formant le Code du Développement territorial, modifié par l'article 188 du décret du 11 décembre 2014 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2015 et par l'article 117/1 du décret-programme du 12 décembre 2014 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 68. Le présent décret entre en vigueur à une date déterminée par le Gouvernement. »

**Art. 2.** Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 19 juin 2015.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,

M. PREVOT

Le Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de l'Innovation et du Numérique,

J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,

P. FURLAN

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,

C. DI ANTONIO

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Mme E. TILLIEUX

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,  
C. LACROIX

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Infrastructures sportives,  
délégué à la Représentation à la Grande Région,  
R. COLLIN

—  
Note

(1) *Session 2014-2015.*

*Documents du Parlement wallon, 208 (2014-2015), n<sup>os</sup> 1 à 5.*

*Compte rendu intégral, séance plénière du 17 juin 2015.*

Discussion.

Vote.

—  
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/202987]

**19. JUNI 2015 — Dekret zur Abänderung von Artikel 68 des Dekrets vom 24. April 2014 zur Aufhebung der Artikel 1 bis 128 und 129<sup>quater</sup> bis 184 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie und zur Bildung des Gesetzbuches über die räumliche Entwicklung, abgeändert durch das Dekret vom 11. Dezember 2014 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2015 und durch das Programmdekret vom 12. Dezember 2014 zur Festlegung verschiedener haushaltsgebundener Maßnahmen in den Bereichen Naturkatastrophen, Verkehrssicherheit, öffentliche Arbeiten, Energie, Wohnungswesen, Umwelt, Raumordnung, Tierschutz, Landwirtschaft und Steuerwesen (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Artikel 68 der Schlussbestimmungen des Dekrets vom 24. April 2014 zur Aufhebung der Artikel 1 bis 128 und 129<sup>quater</sup> des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie und zur Bildung des Gesetzbuches über die räumliche Entwicklung, abgeändert durch Artikel 188 des Dekrets vom 11. Dezember 2014 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2015 und durch Artikel 117/1 des Programmdekrets vom 12. Dezember 2014 wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 68 - Das vorliegende Dekret tritt an einem von der Regierung festgelegten Datum in Kraft.»

**Art. 2** - Das vorliegende Dekret tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 19. Juni 2015

Der Minister-Präsident

P. MAGNETTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Gesundheit, soziale Maßnahmen und Kulturerbe

M. PREVOT

Der Minister für Wirtschaft, Industrie, Innovation und digitale Technologien

J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie

P. FURLAN

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, Flughäfen und Tierschutz

C. DI ANTONIO

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Haushalt, den öffentlichen Dienst und die administrative Vereinfachung

C. LACROIX

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, ländliche Angelegenheiten, Tourismus  
und Sportinfrastrukturen, und Vertreter bei der Großregion

R. COLLIN

—  
Fußnote

(1) *Sitzung 2014-2015*

*Dokumente des Wallonischen Parlaments, 208 (2014-2015), Nrn. 1 bis 5*

*Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 17. Juni 2015*

Diskussion.

Abstimmung

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/202987]

19 JUNI 2015. — Decreet met het oog op de wijziging van artikel 68 van het decreet van 24 april 2014 tot opheffing van de artikelen 1 tot 128 en 129<sup>quater</sup> tot 184 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie en tot vorming van het Wetboek van Ruimtelijke Ontwikkeling, gewijzigd bij het decreet van 11 december 2014 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2015 en bij het programmadecreet van 12 december 2014 houdende verschillende maatregelen betreffende de begroting inzake natuurrampen, verkeersveiligheid, openbare werken, energie, huisvesting, leefmilieu, ruimtelijke ordening, dierenwelzijn, landbouw en fiscaliteit (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Artikel 68 van de slotbepalingen van het decreet van 24 april 2014 tot opheffing van de artikelen 1 tot 128 en 129<sup>quater</sup> tot 184 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie en tot vorming van het Wetboek van Ruimtelijke Ontwikkeling, gewijzigd bij artikel 188 van het decreet van 11 december 2014 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2015 en bij artikel 117/1 van het programmadecreet van 12 december 2014 wordt gewijzigd als volgt :

« Art. 68. Dit decreet treedt in werking op een datum bepaald door de Regering. »

**Art. 2.** Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 19 juni 2015.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Openbare Werken, Gezondheid, Sociale Actie en Erfgoed,

M. PREVOT

De Minister van Economie, Industrie, Innovatie en Digitale Technologieën,

J.-C. MARCOURT

De Minister van Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,

P. FURLAN

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer, Luchthavens en Dierenwelzijn,

C. DI ANTONIO

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,

C. LACROIX

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Sportinfrastructuren, afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,

R. COLLIN

—  
Nota

(1) *Zitting 2014-2015.*

*Stukken van het Waalse Parlement 208 (2014-2015), nrs. 1 tot 5.*

*Volledig verslag, plenaire zitting van 17 juni 2015.*

Bespreking.

Stemming.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/202988]

19 JUIN 2015. — Décret modifiant le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 5, § 1<sup>er</sup>, du décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, les mots "68,82 euros/tonne" sont remplacés par les mots "70,02 euros/tonne" et les mots "74,37 euros/tonne" sont remplacés par les mots "75,57 euros/tonne".

**Art. 2.** Dans l'article 6, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du même décret, les modifications suivantes sont apportées :

- au point 6, les mots "et des terres décontaminées" sont supprimés;

- au point 10, un tiret est inséré après le 1<sup>er</sup> tiret, libellé comme suit :

"- des terres décontaminées issues des centres d'assainissement des sols autorisés", et dans le texte repris sous le deuxième tiret, le terme "de classe 3" est supprimé.